

Nelson Mandela est un homme politique sud-africain célèbre pour s'être battu contre les lois racistes de son pays. Il a parfois eu recours à la violence pour faire pression contre son gouvernement.

Cela faisait-il de lui un terroriste?

Un terroriste est quelqu'un qui, sous prétexte de défendre une cause, utilise la violence extrême ou la terreur pour intimider un gouvernement ou un groupe de personnes dans un but politique. Quel que soit son but, ses moyens sont inadmissibles.



De 1948 à 1992, l'Afrique du Sud a vécu sous un régime appelé apartheid (qui signifie „séparation“ en hollandais). Les Blancs (issus de l'émigration hollandaise) avaient plus de droits que les indigènes noirs (qui avaient toujours vécu là) et les autres non-Blancs. Ces derniers n'avaient par exemple pas le droit d'entrer dans une ville s'ils ne possédaient pas un passeport spécial, contenant des informations sur eux. Ils n'avaient pas le droit d'aller dans les mêmes hôpitaux ni les mêmes écoles que les Blancs, ni de prendre les mêmes bus. Seuls les Blancs avaient droit à ce qu'il y avait de mieux.

célèbre: berühmt
avoir recours à: zu Hilfe nehmen
la violence: die Gewalt
la cause: der Fall, die Sache
intimider: einschüchtern
issu de: hervorgegangen aus
les indigènes: die Eingeborenen
la manifestation: die Demonstration
l'émeute: der Aufstand
l'objectif: das Ziel
la lance: die Lanze
l'innocent: der Unschuldige
l'incident: der Zwischenfall
soutenir: unterstützen
la résistance: der Widerstand
le geôlier: der Gefangenwärter
traiter: verhandeln
le combattant: der Kämpfer
l'abolition: Verbot, Ächtung
négociier: verhandeln
cesser: aufhören
l'élection: die Wahl
en faveur de: zugunsten von

Un jeune homme, Nelson Mandela, décide que les choses doivent changer. Il rejoint un parti politique, l'ANC (Congrès national africain) et participe à l'organisation de manifestations contre le racisme. Elles sont pacifiques, mais le gouvernement blanc ne les tolère pas. En 1960, les Noirs défilent dans les rues de Sharpeville, une ville noire. La police ouvre le feu et tue ou blesse des centaines de manifestants. Les Noirs se révoltent et des émeutes ont lieu. Au lieu de les écouter, le gouvernement blanc interdit les partis politiques tels que l'ANC.

Désormais, aucune manifestation n'est autorisée. Mandela décide alors de passer à la violence. Il crée un nouveau groupe appelé MK. Son objectif est d'attaquer les symboles et l'apartheid, comme les sites militaires et industriels. Mandela est arrêté et emprisonné en 1962, accusé de terrorisme par le gouvernement.

MK («la lance de la nation») n'a pas pour but de tuer des innocents. Mais des incidents se produisent, comme à Pretoria en 1983, où une bombe tue 17 passants. Dans les années 1980, l'ANC est qualifié d'organisation terroriste par les gouvernements

britannique et américain. Mandela, toujours en prison, continue à soutenir la lutte armée.

Mandela devient le symbole de la résistance à l'opposition. Il refuse de se laisser intimider par ses geôliers ou de traiter pour être libéré. Les militants anti-apartheid du monde entier s'intéressent à lui. Des groupes pop écrivent des chansons sur lui. Les membres de MK se qualifient de „combattant de la liberté“ et affirment que la fin (l'abolition de l'apartheid) justifie les moyens (la lutte armée).

En 1990, sous la pression internationale et après 28 ans de prison, Mandela est libéré. Il négocie avec son gouvernement pour que l'apartheid cesse. En 1993, il reçoit le prix Nobel de la paix. En 1994 ont lieu les premières élections multiraciales du pays et il est élu président. Désormais, on ne le considère plus comme un terroriste, mais comme homme d'État reconnu pour son action en faveur de la paix.

Traduisez :

- Ist er ein berühmter Politiker?
- Die Gesetze unseres Landes sind nicht rassistisch.
.....
- Das ist ein Vorwand, um Gewalt anzuwenden.
- Die Terroristen wollen die Regierung einschüchtern.
.....
- Der Pass enthält Informationen über dich.
- Die schwarzen Eingeborenen hatten nicht das Recht, in die gleichen Spitäler wie die Weißen zu gehen.
.....
.....
- Er nimmt an Demonstrationen gegen Rassismus teil.
.....
- Die Regierung toleriert die Demonstrationen nicht.
- Hunderte von Demonstranten werden verwundet oder getötet.
.....
- Die Regierung verbietet die politischen Parteien.
- Er wird wegen Terrorismus angeklagt.
.....
.....
- Er ist immer noch im Gefängnis und wird ein Symbol.
- Die Politiker der ganzen Welt interessieren sich für ihn.
.....
- Das Ziel rechtfertigt die Mittel.
- Wahlen finden statt.
- Er wird nicht mehr als Terrorist betrachtet.
- Er wird zum Präsidenten gewählt.
- Das war eine Tat zugunsten seines Landes.
.....